



Delle Infos

DOSSIER : Activités jeunesse

Course de voitures à pédales :
Dimanche 28 septembre après-midi



Bonnes vacances...

Troisième trimestre oblige, ce magazine nous emmènera en vacances puis nous aidera à préparer la rentrée.

Quel été connaissons-nous ?

Bien malin qui peut répondre. Si comme nous le souhaitons, la chaleur est au rendez-vous, nous serons attentifs aux personnes vulnérables de notre entourage. Le Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) s'est adressé à tous les Dellois de plus de soixante ans afin de connaître celles et ceux qui pourraient avoir besoin de soutien.

Le Service de la Jeunesse et des Sports a préparé des activités variées pour les enfants et les adolescents et le Centre Aquatique pourra vous accueillir, tous les jours, par tous les temps.

L'été, c'est aussi, le moment des travaux dans les écoles et bâtiments communaux, réfections de voirie, travaux d'assainissement, etc.

Les barrières de l'Allaine sont posées, l'église retrouve une nouvelle jeunesse, le contournement nord se termine, voilà trois des chantiers les plus importants de l'année 2008.

La Communauté de Communes du Sud Territoire (CCST) avec l'étanchéité du château d'eau et sa mise en couleur, le Conseil Général avec la réfection des rues Claret et Wolf participeront également à l'amélioration de notre quotidien.



2008 est une année olympique, un Dellois, le « grand » Amaury Leveaux représentera la France en natation, avec des chances de médailles.

Tous nos vœux l'accompagnent à Pékin.

Avant de vous souhaiter à toutes et à tous de profiter pleinement de cette période estivale propice au repos et à la détente, je vous donne rendez-vous dimanche 28 septembre pour la deuxième édition delloise du Grand Prix d'Europe des voitures à pédales.

Bien à vous.



Pierre OSER
Maire de Delle
Conseiller Général

En bref.....p.2-3

Convention entre le CG90 et le CCAS
Médaille de la famille française
Fête des mères à la maison de retraite
Fête de quartier des Pasles
Fête des voisins
Rétrospective de « Mai des Arts »

Portrait..... p.5

André Helle et Yvette De Koninck

Sportp. 6-9

Préparez vos maillots
Equipe de football des SRD
Delle à Pékin
Graines de champions
Grand Prix d'Europe des voitures à pédales

Dossier.....p. 10-11

Activités jeunesse

Travaux..... p.12-13

Travaux à venir
Travaux en cours, terminés

Opinion.....p.15

Culture.....p.16

Festival de jazz

Sortir.....p.17

Infos pratiques.....p.18-19

Expression des jeunes...p. 20

Delle Infos n°68 – Juillet 2008

Publication de la ville de Delle

Directeur de la publication : Pierre Oser

Responsable de l'information : Yvette de Koninck

Directrice de la communication :

Sylvie Girardi-Richard

Journaliste et photographe : Nathalie Mervellet

Publicité et mise en page : pm/conseil

03 84 28 05 33

Dépôt légal : 2008/06

Impression : SAP L'Alsace

Tirages : 3150 exemplaires

Signature d'une convention de partenariat d'aide sociale

Le 4 juin dernier, Yves Ackermann, Président du Conseil Général du Territoire de Belfort et Pierre Oser, Président du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) ont décidé de renforcer le partenariat entre leurs services. Le Territoire de Belfort étant confronté à une augmentation des situations de précarité, il est apparu nécessaire de coordonner les actions du Point Accueil Solidarité (PAS) et du Centre Communal d'Action Sociale (CCAS) : favoriser les échanges d'informations, formaliser les outils communs définissant l'organisation du travail entre les parties signataires, établir des critères d'attribution des aides financières...



Signature de la convention entre le CG90 et le CCAS



Mme Mostéfaoui et sa famille

Une maman delloise à l'honneur

Initiée en 1920, après la guerre de 1914/1918, la médaille de la famille française a été créée pour inciter les couples à procréer et ainsi redonner à la France un élan démographique.

Il existe trois médailles :

- la médaille d'or pour 8 enfants
- la médaille d'argent pour 6 ou 7 enfants
- la médaille de bronze pour 4 ou 5 enfants.

C'est ainsi que le samedi 24 mai dernier, Monsieur le Maire, Pierre Oser, a remis à Mme Mostéfaoui née Basset Brigitte, bien connue des dellois, la médaille de bronze de la famille pour ses quatre enfants : Jonathan, Romain, Mehdi et Jodie.

Toutes nos félicitations.

Fête des mères à la maison de retraite « Les 4 saisons »

Samedi 24 mai dernier, Monsieur le Maire accompagné de Mme Jeanmougin de l'Union Départementale des Affaires Familiales (UDAF) a offert aux mamans de la maison de retraite « Les 4 saisons » une fleur pour leur souhaiter une bonne fête des mères.



Monsieur le Maire et Madame Julien

Fête de quartier organisée par l'Amicale des Pasles



Jeux de l'amicale du quartier des Pasles

Depuis deux ans, l'Amicale du Quartier des Pasles organise sa fête de printemps autour d'un repas mais également d'un thème : cette année, les motos anciennes de Robert Triponney ont été mises à l'honneur. Une journée appréciée de tous.

Fête des voisins

« Immeubles en fête » au commencement, « fête des voisins » aujourd'hui, cette manifestation a été proposée pour inciter les résidents d'un même immeuble, d'une même rue voire d'un même quartier à se rencontrer et à faire connaissance. Jennifer Jezo, habitante de notre Commune a saisi l'occasion : « J'en ai parlé à mes voisines et elles ont trouvé l'idée sympathique. J'ai alors lancé les invitations : 9 personnes sur 12 ont répondu à l'appel ».

Tous se sont retrouvés mardi 27 mai dans l'impasse Chopin autour d'un apéritif suivi d'un dîner. Belle initiative dont on espère qu'elle s'élargisse à d'autres lieux à l'avenir.



La Hongrie à l'honneur

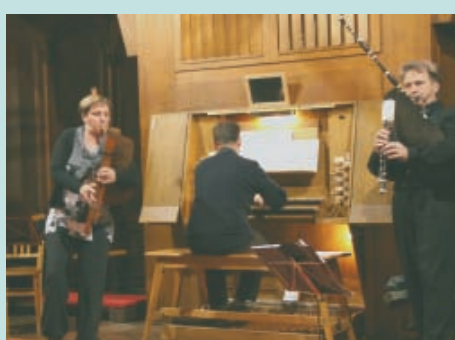
La 2^{ème} édition de « Mai des Arts » organisée conjointement par Delle-Animation et la Ville de Delle a débuté le samedi 17 mai.

André Helle, 1^{ère} Adjoint, Marielle Bandelier, Adjointe à la Culture et Anne-Marie Scherrer, Présidente de Delle Animation accompagnés d'une délégation d'élus ont reçu le Consul Honoraire de la République de Hongrie, Richard Jungto.

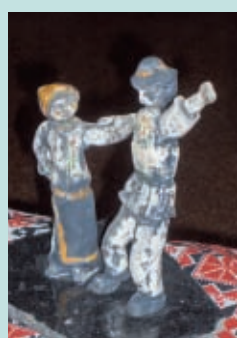
Honoré d'être reçu dans notre ville parée des couleurs de son pays « rouge, vert, blanc », M. Jungto a précisé que l'Europe ne se construisait pas seulement au niveau des États mais aussi et surtout avec les associations et les habitants avant d'ajouter : « la Ville de Delle est un des maillons de la grande chaîne internationale de la construction de l'Europe... Avoir envie de rejoindre les autres, c'est le début de la

création européenne. »

Durant 15 jours, la culture a été mise à l'honneur : concerts, marché artisanal et gastronomique, contes à la médiathèque, expositions. « Mai des Arts » s'est clôturé le samedi 31 mai avec le salon des arts premiers consacré aux travaux des élèves des écoles et des Francas.



Une exposition haute en couleur.



Un homme engagé qui aime sa ville : André Helle

Né le 16 février 1949 à Giromagny, André Helle est arrivé à Delle en 1973 où il a occupé un poste d'enseignant à l'école primaire des Sittelles qu'il n'a plus jamais quittée avant son départ en retraite.

Elu depuis 1989, il possède à son actif quatre mandats au cours desquels il a occupé successivement la place de Conseiller Municipal, d'Adjoint à la Culture et à l'Animation, d'Adjoint aux Finances, au Personnel et à la Culture/Animation.

Depuis les élections de mars 2008, il est le premier adjoint de la commune chargé des affaires générales, des finances, du personnel et de l'éducation.

André s'investit énormément dans la vie locale : « J'ai toujours aimé m'impliquer dans la vie associative, j'ai été successivement secrétaire du club de natation, secrétaire de l'Union Delloise ».

En 1991, il est un des piliers fondateurs de Delle Animation dont il deviendra le trésorier.

En plus de son mandat municipal, André Helle a été élu, Président du SIVOM et vice-président du SERTRID.

Des journées bien remplies pour un retraité actif.



Yvette De Koninck et André Helle : adjoints nouvellement réélus

Une femme aux « multiples casquettes » : Yvette De Koninck

Née à Pont de Roide le 13 mai 1954, Yvette Cordier épouse De Koninck a passé toute sa scolarité à Delle puis à Belfort. En 1973, elle quitte notre commune pour exercer son métier de fonctionnaire des douanes tour à tour à Paris, Roissy aéroport et Creil. Elle rejoint la cité frontalière en 1987 et en 1989 débute son premier mandat de conseillère municipale. Trois autres suivront comme Adjointe au Tourisme, à la Communication, aux

Fêtes et Cérémonies, au Fleurissement et aux Relations Franco-Suisses. Elle est aujourd'hui le deuxième adjoint de Pierre Oser.

Durant ses mandats, la Ville de Delle a obtenu trois fleurs au concours des villes et villages fleuris, et les relations franco-suisses se sont renforcées par des initiatives comme la liaison cyclable Delle Porrentruy mais surtout avec le specta-

cle théâtral des Nuits d'Eté de Milandre dont Yvette est une des actrices principales, dans tous les sens du terme.

Sachant sa retraite très proche, Yvette a accepté la suppléance de Pierre Oser au Conseil Général et va se lancer prochainement dans la campagne des sénatoriales aux côtés d'Yves Ackermann.

Yvette De Koninck, une femme assurément active.

**Si vous souhaitez rencontrer ces deux élus, vous pouvez prendre rendez-vous en Mairie
au 03 84 36 66 66**

Préparez vos maillots de bain !

La saison estivale a débuté le 16 juin 2008 et l'équipe du Centre Aquatique de la Ville de Delle vous accueille, du lundi au dimanche de 10h à 19h.



Les bassins intérieurs, le toboggan, la pataugeoire et le bassin extérieur permettront à tous de profiter pleinement d'une journée de détente. Avec le soleil au rendez-vous, vous pourrez venir en famille ou entre amis profiter du parc extérieur. Vous y trouverez une buvette tenue par les bénévoles de l'EDEN (Entente Delle Etueffont Natation), qui vous permettra de vous rafraîchir et de vous restaurer sur place. Mais vous pouvez également apporter votre pique-nique. Les plus petits pourront s'amuser sur l'aire de jeux et les plus grands profiter des tables de ping-

pong, des terrains de pétanque, et de volley-ball... mais aussi du solarium. Cet été et ce pour la première fois, des animations, en partenariat avec les associations delloises sont programmées. Vous pourrez ainsi participer à des initiations de volley-ball, pétanque, boules lyonnaises... Un programme détaillé reprenant ces animations est à votre disposition à l'accueil du Centre Aquatique, à la Mairie ou encore à l'Office du Tourisme. La saison d'été se terminera le 31 août pour permettre un nettoyage complet de la structure pendant deux semaines. Le

Centre Aquatique rouvrira ses portes le lundi 15 septembre 2008. Les jours, horaires et tarifs de la période scolaire vous seront communiqués durant l'été.

En venant au Centre Aquatique, quelques consignes doivent être obligatoirement respectées par les usagers :

- Port du slip de bain (caleçon ou short de bain, interdits). La tenue de ville aux abords du bassin est interdite.
- Les mineurs de moins de 8 ans doivent être accompagnés d'un adulte.
- Port de chaussures interdit.
- Interdiction de courir sur les plages.
- Détérioration, attitude violente, propos agressifs sont proscrits.

Toute personne ne satisfaisant pas les conditions ci-dessus se verra refuser l'accès du Centre Aquatique, sans condition de remboursement.



Comme les autres années, des médiateurs ont été recrutés pour faire respecter la réglementation et vous apporter tous les renseignements dont vous pourriez avoir besoin.

BEAU TEMPS OU PAS, LE CENTRE AQUATIQUE OFFRE A TOUS LA POSSIBILITE DE SE « TREMPER ». N'HESITEZ PAS A Y VENIR

L'équipe fanion des SRD en promotion d'honneur

Avec l'arrivée d'un nouvel entraîneur à l'aube de la saison 2007/2008, le souhait des dirigeants de la section football des SRD était clair : donner un nouvel élan et tenter une accession en promotion d'honneur. Pari réussi pour les joueurs et leur capitaine, Nessim Nacéri, avec 19 victoires, 2 matchs nuls et une seule défaite, soit le meilleur total de points (81) des trois groupes de promotion de Ligue. Demi-finaliste de la coupe Jonte, le club est également parvenu en quart de finale de la coupe de Franche-Comté après avoir éliminé Valdoie, Rougegoutte, Bart et Monmorot. Cette saison a permis l'éclosion d'un certain nombre de jeunes dellois issus du club.

Toutes nos félicitations et bonne chance.



L'équipe de football

Delle à Pékin

Notre athlète fétiche a encore battu cette année des records personnels, nationaux et internationaux lui permettant d'être sélectionné pour les JO :

- 50 m papillon : record personnel à Eindhoven : 23''82
- 200 m nage libre : record de France à Dunkerque : 1'46''54 (Champion de France)
- 100 m nage libre : record personnel à Dunkerque : 48''38

- 50 m nage libre : record d'Europe à Dunkerque : 21''38 (Champion de France)

Assurément, notre dellois n'a pas fini de nous étonner.

Souhaitons-lui bonne chance pour les JO qui se tiendront en Chine en août prochain.

Amaury, Delle est avec toi !



Graines de champions au SRD Judo



Julien Parrot, Nathalie Bègue, Florian Winterberger et Guillaume Boudot, une équipe qui gagne

Depuis le début de la saison sportive, le SRD Judo, présidé par Stéphane Cointot, multiplie les ceintures noires et les montées sur les podiums, témoignant d'un fort potentiel et d'une dynamique exception-

nelle. Nathalie Bègue, Hervé Pfhurther, les frères Bruno et Florian Winterberger ont décroché la ceinture noire. Nathalie est la 3^{ème} fille du club à accéder à ce niveau. Les premières et dernières avaient été décrochées par Claudine Bebbber et Annick Ernewein, il y a 32 ans. Florian est le dernier à l'avoir obtenue : c'est la 54^{ème} du club depuis sa création en 1951.

En mars, Nathan Cattin est monté sur la 3^{ème} marche du podium lors de la coupe de Franche-Comté junior des ceintures de couleur.

L'encadrant n'est pas en reste puisque Julien Parrot, Directeur technique du SRD Judo est le nouveau champion de Franche-Comté senior, catégorie des moins de 81 kg. En avril, Guillaume Boudot, un

judoka âgé de 12 ans, a terminé 3^{ème} au championnat de Franche-Comté catégorie benjamin.



Bruno Winterberger, Nathan Cattin et Hervé Pfhurter

Grand Prix d'Europe des voitures à pédales : 2^{ème} édition

Dimanche 28 septembre dans l'après-midi, les rues du vieux Delle se transformeront en circuit pour accueillir le Grand Prix d'Europe des voitures à pédales organisé conjointement par la Ville et Delle-Animation.

Cette manifestation, qui a remporté un vif succès, il y a deux ans, rassemble des voitures venues de France, d'Italie et d'autres pays. La Ville de Delle en possède cinq : Requin-Taureau, Dragon des Cariatides, Boule de Feu, Soleil de Minuit et Raquette de Tennis qu'elle a acquises en soutenant un projet pédagogique du Lycée Professionnel Jules Ferry.

Chaque membre de l'écurie se grime et se vêt en harmonie avec sa voiture. L'équipe possède un stand comme les formules un. Les équipages peuvent se relayer mais le but étant d'aller le plus vite possible, les arrêts sont peu fréquents.

Ces voitures, ultra légères peuvent atteindre des vitesses élevées et les jeunes pilotes n'hésitent pas à jouer du mollet pour gagner la première place. Le parcours reste inchangé : les voitures traverseront la Grande Rue pour rejoindre la rue Aurélie Lopez, puis la rue de la 1^{ère} Armée jusqu'au rond-point de la médiathèque pour rentrer en vieille ville au niveau du parking des Remparts.

Ces rues seront interdites à la circulation cet après-midi là.



Grand Prix d'Europe des voitures à pédales



Soleil de Minuit

Le règlement de la course est simple, il existe trois classements : classement pour la vitesse, classement pour le look de l'équipage mais aussi de la voiture, classement combiné « look et vitesse » le plus prestigieux ! Nos jeunes pilotes défendent régulièrement les couleurs du lycée Jules Ferry dans différentes courses de la région : à Seloncourt et à Valentigney mais aussi lors d'un évènement international à Faenza en Italie.

Souhaitons bonne chance aux concurrents dellois.

Les activités jeunesse de l'été

La maison des loisirs

Lieu : Rue de la Libération

Date : du 7 juillet au 29 août 2008

Public : de 4 à 12 ans

Projet : L'équipe pédagogique développera pendant cette session un projet autour de plusieurs axes :

- Favoriser les échanges avec d'autres structures.
- Permettre la pratique d'activités sportives, culturelles, de découverte...
- Impliquer la participation des parents.

Plusieurs temps forts sont prévus : kermesse, initiation au camping, ateliers parents/enfants, grand jeu...

Un accueil sera mis en place le matin à partir de 7h30 et le soir jusqu'à 18h30. Un transport des participants est organisé le matin, le midi et le soir.

Une restauration est également proposée.

N'hésitez pas à prendre vos cartes pass'loisirs.

Renseignements et inscriptions :

Les Francas, Maison des Loisirs

Tél. 03.84.36.09.87



Passeport Vacances

Lieux : Club Ados à la Voinaie, Local Jeunes à la Résidence Louis Clerc

Date : du 4 juillet au 1^{er} août 2008.

Public : de 11 à 16 ans

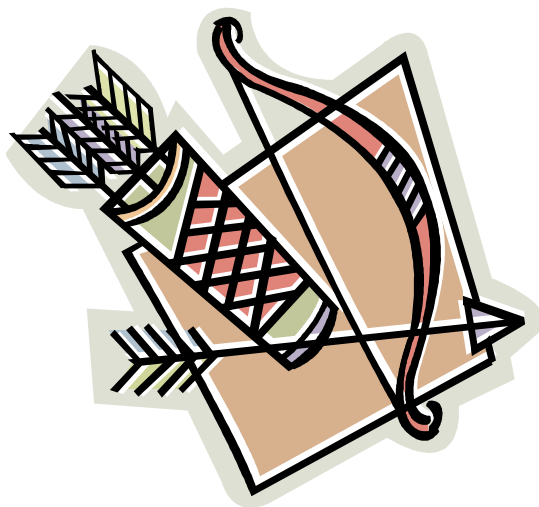
Projet : Ce projet permet :

- L'accès, le matin, à plusieurs points d'accueil sur le département, pour construire avec un animateur son programme d'activités dans un cadre convivial.
 - Des voyages gratuits sur toutes les lignes Optymo du département pendant le mois de juillet.
- La participation gratuite à une multitude d'activités : piscine, Malsaucy, VTT, activités nautiques, tir à l'arc, équitation, spéléologie, pêche, Internet, cinéma, sorties Laguna, karting, cirque, accro-branche, descente de cascades, néo-laser, prévention routière, danse.
 - Des mini-séjours aux jeunes.
 - Organisation de surprise partie.
- Un grand jeu sur le thème des Jeux Olympiques.

Renseignements et inscriptions :

Les Francas, Club Ados

Tél. 03.84.56.28.95



Le Delle Information Jeunesse

Lieu : Halle des 5 fontaines
Date : du 1^{er} juillet au 30 août 2008
 (fermé du 11 au 22 août)

Public : Tout public

Projet : Ce lieu est ouvert du lundi au vendredi,
 de 10h à 12h et de 13h30 à 17h30.

Plusieurs services sont proposés sur place :

- Accès Internet,
- Rédaction de CV, lettres de motivation,
- Informations sur les formations professionnelles, l'emploi...
- Vente de la Carte Avantages Jeunes.

Renseignements : 03.84.36.27.96



2^{ème} édition de Mômes en Scène, le festival de théâtre pour les enfants

Lieux : Halle des 5 Fontaines, Cinéma des 5 Fontaines,
 Caveau des Remparts et Médiathèque

Date et public : jeudi 17 juillet à partir de 9 ans
 et vendredi 18 juillet à partir de 6 ans.

Projet : Mômes en Scène est une manifestation interactive
 où les enfants présentent leurs créations théâtrales
 et où des professionnels présentent leurs spectacles.
 La rencontre de ces deux univers autour d'ateliers permet
 des moments magiques.

Renseignements et inscriptions :

Mairie de Delle, service Sports et Jeunesse.

Tél. 03 84 36 66 80 ou scointot@delle.fr.

Dispositif travail/loisirs

Lieu : 24 rue du Général Scherer à Delle

Date : période estivale

Public : de 16 à 20 ans

Projet : Ce projet est un échange entre des travaux d'intérêt collectif
 et des activités ludiques.

Ainsi, les jeunes participeront à la réfection de différents équipements
 communaux et auront, en fonction de leurs engagements et de leurs choix,
 la possibilité de participer à des sorties : Europa Park, karting, VTT.

Renseignements et inscriptions : ADIJ, 03 84 56 20 29.

